

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

25 JUIN 1997

---

**PROJET DE LOI**

**visant à combattre la violence  
au sein du couple**

---

AMENDEMENTS

---

N° 9 DE M. VANDENBOSSCHE ET  
MME VANLERBERGHE

Art. 2

**Apporter les modifications suivantes :**

- 1) **supprimer le mot** « maritalement »;
- 2) **compléter l'alinéa proposé par les mots suivants** « *et entretient une relation affective et sexuelle durable* ».

N° 10 DE MME HERZET  
(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 6 (*nouveau*)

**Compléter l'article 6 proposé par l'alinéa suivant :**

« *La victime peut renoncer, à tout moment, à l'accord visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ce qui a pour effet de mettre fin*

---

*Voir :*

**- 949 - 96 / 97 :**

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

25 JUNI 1997

---

**WETSONTWERP**

**streckende om het geweld tussen  
partners tegen te gaan**

---

AMENDEMENTEN

---

N° 9 VAN DE HEER VANDENBOSSCHE EN  
MEVR. VANLERBERGHE

Art. 2

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

- 1) **de woorden** « als gehuwden » **weglaten;**
- 2) **het voorgestelde lid aanvullen met de woorden** « *en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft* ».

D. VANDENBOSSCHE  
M. VANLERBERGHE

N° 10 VAN MEVR. HERZET  
(Subamendement op amendement n° 2)

Art. 6 (*nieuw*)

**Het voorgestelde artikel 6 aanvullen met het volgende lid :**

« *Het slachtoffer mag op ieder ogenblik afzien van de bij het eerste lid bedoelde instemming, wat een*

---

*Zie :*

**- 949 - 96 / 97 :**

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

à la possibilité pour l'établissement d'utilité publique ou l'association concernée de continuer à ester en justice pour le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu ».

JUSTIFICATION

Il convient, conformément à l'avis rendu par le Comité d'avis pour l'émancipation sociale, de prévoir que la victime pourra toujours, et à tout moment, mettre fin à la collaboration entamée avec les associations ou les établissements d'utilité publique visés par l'article 6 proposé.

J. HERZET

N° 11 DE M. VANDENBOSSCHE ET CONSORTS  
(Sous-amendement à l'amendement n° 2, Doc. n° 949/3)

Art. 6 (*nouveau*)

**A l'article 6 proposé, remplacer les mots « violence conjugale » par les mots « violence entre partenaires ».**

N° 12 DE M. VANDENBOSSCHE ET  
MME VANLERBERGHE  
(Sous-amendement à l'amendement n° 1, Doc. n° 949/3)

Art. 4

**Supprimer le mot « maritalement ».**

einde maakt aan de mogelijkheid voor de instelling van openbaar nut of voor de betrokken vereniging om in rechte te blijven optreden in het geschil waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het advies van het Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie zou moeten worden bepaald dat het slachtoffer altijd en op ieder ogenblik een einde kan maken aan de met de bij het voorgestelde artikel 6 bedoelde verenigingen of instellingen van openbaar nut begonnen samenwerking.

N° 11 VAN DE HEER VANDENBOSSCHE c.s.  
(Subamendement op amendement n° 2, Stuk n° 949/3)

Art. 6 (*nieuw*)

**In het voorgestelde artikel 6, de woorden « echtelijk geweld » vervangen door de woorden « geweld tussen partners ».**

D. VANDENBOSSCHE  
M. DEJONGHE  
M. VANLERBERGHE

N° 12 VAN DE HEER VANDENBOSSCHE EN  
MEVR. VANLERBERGHE  
(Subamendement op amendement n° 1, Stuk n° 949/3)

Art. 4

**De woorden « als gehuwden » weglaten.**

D. VANDENBOSSCHE  
M. VANLERBERGHE